

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Тамбовский государственный университет имени Г.Р.Державина»  
Институт естествознания  
Кафедра химии

Утверждаю:  
Директор Института естествознания  
 Е.В. Скрипникова  
21 января 2021 г.

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

по дисциплине Б1.Б.2  
«Иностранный язык»

Направление подготовки:  
18.06.01 – Химическая технология

Направленность (профиль)  
Технология электрохимических процессов и защита от коррозии

Уровень высшего образования  
подготовка кадров высшей квалификации  
по программам подготовки  
научно-педагогических кадров в аспирантуре

Форма обучения  
очная, заочная

Год набора  
2021

**Авторы программы:**

Доктор филологических наук, профессор Ушкова Н.В.

Доктор филологических наук, доцент Панасенко Л.А.

Кандидат филологических наук, доцент Давыдова Е.И.

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 18.06.01 – Химическая технология (уровень - подготовка кадров высшей квалификации) (приказ Минобрнауки РФ от 30 июля 2014 г. № 883).

Рабочая программа принята на заседании кафедры зарубежной филологии и прикладной лингвистики «8» декабря 2020 года, протокол № 5.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОП аспирантуры
3. Объем и содержание дисциплины
4. Контроль знаний обучающихся
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
6. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

## 1. Цели и задачи дисциплины

**1.1 Цель дисциплины** - достижение практического владения иностранным языком как средством профессионального общения, позволяющего использовать его в научно-исследовательской деятельности и подготовке научно-квалификационной работы (диссертации), а также в педагогической деятельности по основным образовательным программам высшего образования. Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие специальных умений в различных видах речевой коммуникации.

### 1.2 Виды и задачи профессиональной деятельности по дисциплине:

Научно-исследовательская деятельность в области химической технологии:

- использование словарного запаса профессиональной терминологии для успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке;
- использование речевых формул, употребляемых в устной и письменной научной коммуникации;
- представление себя и своего научного исследования на мероприятиях международного формата;
- владение навыками перевода текстов научной тематики с родного языка на иностранный и наоборот;
- владение навыками реферирования научных текстов по теме исследования;
- реализация возможности использовать иностранные источники при подготовке научно-квалификационной работы (диссертации);
- реализация возможности апробации результатов исследования в форме публикаций в иностранных журналах и периодических изданиях;
- использование современных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке при работе в российских и международных исследовательских коллективах;
- использование современных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке для собственного профессионального и личностного развития в сфере науки.

Преподавательская деятельность по образовательным программам высшего образования:

- использование современных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке в педагогической деятельности по основным образовательным программам высшего образования (разработка научно-методического обеспечения образовательных программ, преподавание учебных курсов, дисциплин (модулей), руководство научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельностью обучающихся);
- использование современных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке для собственного профессионального и личностного развития в педагогической сфере.

**1.3 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы следующие компетенции:**

Код и наименование компетенции ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения по дисциплине, необходимые для формирования компетенции
УК-3: Готовность участвовать в работе российских и международных	<b>Знает и понимает:</b> – особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских

<p>исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.</p>	<p>коллективах <b>Код 31(УК-3)</b></p> <p><b>Умеет (способен продемонстрировать):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач <b>Код У1(УК-3);</b></li> <li>– осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом <b>Код У2(УК-3)</b></li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в.т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах <b>Код В1 (УК-3);</b></li> <li>– технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке <b>Код В2(УК-3);</b></li> <li>– различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач <b>Код В4(УК-3)</b></li> </ul>
<p>УК-4: Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>	<p><b>Знает и понимает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках <b>Код 31(УК-4)</b></li> <li>– стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках <b>Код 32(УК-4)</b></li> </ul> <p><b>Умеет (способен продемонстрировать):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках <b>Код У1(УК-4)</b></li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках <b>Код В1(УК-4)</b></li> <li>– навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках <b>Код В2(УК-4)</b></li> <li>– различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках <b>Код В3(УК-4)</b></li> </ul>
<p>УК-6: Способность планировать и решать</p>	<p><b>Знает и понимает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– сущность, структуру и принципы процесса</li> </ul>

задачи профессионального личностного развития	собственного и	профессионально-творческого саморазвития <b>Код 31(УК-6)</b>
		<b>Умеет (способен продемонстрировать):</b> – выстраивать индивидуальные траектории профессионально-творческого саморазвития <b>Код У1(УК-6)</b>
		<b>Владеет:</b> – способами оценки сформированности профессионально-значимых качеств, необходимых для эффективного решения профессиональных задач <b>Код В1(УК-6)</b>

**1.4 Согласование междисциплинарных связей** дисциплин, практик, научных исследований, обеспечивающих освоение компетенций.

Дисциплина «Иностранный язык» логически связана с такими дисциплинами, практиками, научными исследованиями, как:

УК-3: История и философия науки, Организационно-методическое обеспечение научно-исследовательской деятельности в области технологии электрохимических процессов и защиты от коррозии, Современные методы и технологии научной коммуникации в области технологии электрохимических процессов и защиты от коррозии, Производственная (научно-исследовательская) практика;

УК-4: Современные методы и технологии научной коммуникации в области технологии электрохимических процессов и защиты от коррозии;

УК-6: История и философия науки, Профессиональное становление преподавателя профильных дисциплин в области технологии электрохимических процессов и защиты от коррозии в высшей школе, Производственная (педагогическая) практика, Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).

## 2. Место дисциплины в структуре ОП аспирантуры:

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части учебного плана ОП по направлению подготовки 18.06.01 – Химическая технология, направленность (профиль) – Технология электрохимических процессов и защита от коррозии.

Дисциплина «Иностранный язык» изучается в 1 семестре.

## 3. Объём и содержание дисциплины

### 3.1 Объём дисциплины

Очная форма обучения: 5 з.е.

Заочная форма обучения: 5 з.е.

Вид учебной работы	Очная форма обучения (всего часов)	Заочная форма обучения (всего часов)
<b>Общая трудоёмкость дисциплины</b>	<b>180</b>	<b>180</b>
<i>Контактная работа (по учебным занятиям)</i>	44	8
Лекции (Л)	-	-
Практические (семинарские) занятия (ПЗ)	44	8
Лабораторные занятия (ЛЗ)	-	-
<i>Самостоятельная работа (СР)</i>	100	136
<i>Кандидатский экзамен</i>	36	36

### 3.2 Содержание курса:

№ те мы	Название раздела/темы	Вид учебной работы, час. (очная/заочная)				Формы текущего контроля
		Л	ПЗ	ЛЗ	СР	
1.	Тема 1. Наука в глобальном мире	-/-	12/2	-/-	30/45	выполнение и защита проекта
2.	Тема 2. Современный ученый в научно- исследовательской деятельности	-/-	12/2	-/-	35/45	выполнение и защита проекта
3.	Тема 3. Научный дискурс в межкультурной коммуникации	-/-	20/4	-/-	35/46	выполнение и защита проекта, тестирование

### Тема 1 Наука в глобальном мире

**Лекция.** Не предусмотрено.

**Практическое занятие:**

1. Функционирование науки в глобальном мире.
2. Основные проблемы глобализации современной науки: интеграция национальных наук в единую мировую науку, синтез различных областей современного научного знания, усиление взаимодействия науки с другими подсистемами культуры. Актуальные проблемы современной науки.
3. Взаимодействие научных сообществ мира в общем информационном пространстве. Диалога научных культур разных стран: мобильность научных кадров, координация опыта организации научных исследований.
4. Инновационная составляющая современной науки. Проблемы финансирования научных исследований. Разделение труда в мировой науке как единой и целостной системе.

**Задания для самостоятельной работы:**

1. Фундаментальная и прикладная наука. Взаимодействие естественно-научного, математического и социально-гуманитарного знания в современной науке. Развитие комплексных и междисциплинарных научных исследований.
2. Современная наука и другие подсистемы культуры: экономика, государство, политика, право, искусство, мораль, философия, религией, образование и др.

### Тема 2. Современный ученый в научно-исследовательской деятельности

**Лекция.** Не предусмотрено.

**Практическое занятие:**

1. Образование в процессе формирования личности ученого. Предпосылки формирования интереса к научному знанию в школе и вузе. Индивидуальные способности и личная мотивация к научно-исследовательской деятельности. Семейное окружение как фактор формирования личности ученого. Первые результаты научно-исследовательской деятельности в школе и вузе.
2. Начало самостоятельной научно-исследовательской деятельности: отношения с научным руководителем диссертационного исследования. Выбор темы научного исследования в соответствии с требованиями актуальности, новизны, теоретической и практической значимости.
3. Научная добросовестность как главная составляющая личности научного исследователя.

**Задания для самостоятельной работы:**

1. Планирование продуктивной и результативной научно-исследовательской деятельности в процессе подготовки диссертационного проекта. Публикация результатов научного исследования и их публичное обсуждение на научных форумах. Защиты диссертации как подтверждение научной квалификации.
2. Создание и участие в научно-исследовательских и инновационных проектах.
3. Реализация интеллектуального и творческого потенциала молодого ученого в самостоятельной и коллективной исследовательской деятельности.

### **Тема 3. Научный дискурс в межкультурной коммуникации**

**Лекция.** Не предусмотрено.

**Практическое занятие:**

1. Основные характеристики научного дискурса. Научно-публицистический дискурс. Научные, научно-технические, научно-популярные и энциклопедические тексты. Типологические признаки научного текста. Языковые средства оформления научного текста.
2. Особенности перевода научного и научно-публицистического текстов. Перевод научных и научно-учебных текстов различной профессиональной направленности. Перевод текстов, реализуемых в научном стиле, с учетом их композиционных, лингвостилистических и дискурсивных особенностей. Критерии оценивания перевода.
3. Жанровая реализация научного и научно-публицистического дискурсов. Устная и письменная формы научной лингвокоммуникации.
4. Особенности жанра научного доклада, научного реферата, научной статьи и научной диссертации.

**Задания для самостоятельной работы:**

1. Использование языковых средств, обеспечивающих объективность, компактность и логическую связность научного текста.
2. Терминосистемы в научном дискурсе. Содержание и механизмы формирования научных терминосистем. Перевод терминов и лексики общенаучного описания, грамматических структур, словообразовательных моделей, лексических единиц абстрактной семантикой в научном дискурсе.

## **4. Контроль знаний обучающихся**

### **4.1 Формы текущего контроля работы аспирантов**

Выполнение и защита проекта, тестирование.

### **4.2 Типовые задания текущего контроля**

#### Типовые темы проектов

1. Основные направления развития современной науки (в сфере специализации аспиранта).
2. Актуальные проблемы современной науки (в области специализации аспиранта).
3. Международное сотрудничество в области научной специализации аспиранта.
4. Инновационные проекты в области научной специализации аспиранта.
5. Развитие междисциплинарных исследований в современной науке на примере дисциплины научной специализации аспиранта.

#### Типовые задания тестирования

1. Изучающее чтение оригинального текста по соответствующей отрасли науки, передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные области знания) или на языке обучения (естественнонаучные области знания).



2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по соответствующей отрасли науки, передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные области знания) и на языке обучения (естественнонаучные области знания).

**4.3 Промежуточная аттестация по дисциплине** проводится в форме кандидатского экзамена в 1 семестре.

Кандидатский экзамен включает в себя перевод научного текста на иностранном языке и задания, выполняемые на экзамене.

#### Перевод научного текста.

Данный перевод является необходимым условием допуска к кандидатскому экзамену, готовится заранее и предоставляется для проверки до начала промежуточной аттестации.

Для подготовки перевода по согласованию с экзаменатором аспирант подбирает аутентичное специальное научное издание по соответствующей отрасли науки (сборник научных статей, материалы конференции, монография, диссертационное исследование, автореферат и т.д.), связанное по тематике со сферой научных интересов и выполняемой научно-квалификационной работой (диссертацией). Перевод должен включать в себя не менее 15000 знаков и представлять собой законченный в смысловом плане отрывок текста (отдельный раздел, глава, параграф и т.д.).

Перевод должен содержать титульный лист, оформленный в соответствии с прилагаемым образцом (см. Приложение 1). Текст перевода должен быть в печатном варианте, параметры страницы 3:2:2:2, шрифт Times New Roman, размер шрифта 14, интервал 1,5. К переводу прилагается копия всех переводимых страниц аутентичного текста (обязательно наличие копии обложки, содержащей информацию о названии, авторе, месте и годе издания).

Перевод научного текста считается выполненным при соблюдении общего критерия адекватности, предполагающего отсутствие смысловых искажений и соответствии с нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов.

Перевод регистрируется в Управлении подготовки кадров высшей квалификации и сдается для проверки на кафедру, осуществляющую прием кандидатского экзамена по иностранному языку, до начала промежуточной аттестации. Перевод оценивается по системе «зачтено-незачтено». При наличии оценки «зачтено» аспирант допускается к сдаче кандидатского экзамена.

#### Критерии оценки перевода научного текста.

«зачтено»	Перевод научного текста на иностранном языке выполнен в соответствии с общими критериями адекватности и нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов. Допускается некоторое искажение смысла в отдельных частях текста, не влияющее на адекватность передачи общего основного смысла всего текста, а также незначительные отдельные отклонения от норм языка перевода.
«не зачтено»	Перевод научного текста по специальности на иностранном языке выполнен с наличием значительных смысловых искажений, с ярко выраженными отклонениями от нормы и узуса языка перевода.

#### **Задания на кандидатском экзамене по дисциплине «Иностранный язык»**

1. Изучающее чтение оригинального текста по соответствующей отрасли науки в объеме 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном

языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественнонаучные специальности). Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста соответствующей отрасли науки. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные области знания) и на языке обучения (естественнонаучные области знания).

2. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научно-исследовательской деятельностью аспиранта и темой его научно-квалификационной работы (диссертации).

Для проведения кандидатского экзамена по иностранному языку используются статьи из современных периодических изданий общественно-политической и социально-значимой тематики, опубликованных за рубежом.

#### 4.4 Шкала оценивания промежуточной аттестации.

##### Кандидатский экзамен

Оценка	Компетенции	Дескрипторы (уровни) - основные признаки освоения (показатели достижения результата)
«отлично»	УК-3	Сформированные и систематические знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме, следование нормам, принятым в научном сообществе, при работе в российских и международных исследовательских коллективах. Успешное и систематическое: умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом; применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах; применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке; владение различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач.
	УК-4	Сформированные и систематические знания: методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках. Успешное и систематическое: умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках; применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий

		научной коммуникации на государственном и иностранном языках; применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.
	УК-6	<p>Раскрывает полное содержание содержания сущности, структуры, принципов процесса профессионально-творческого саморазвития.</p> <p>Умеет аргументировано выстраивать индивидуальные траектории профессионально-творческого саморазвития с учетом вариативных видов деятельности.</p> <p>Владеет вариативными способами самоанализа сформированности профессионально-значимых качеств, методами грамотной оценки и интерпретации полученных результатов в контексте решения профессиональных задач.</p>
«хорошо»	УК-3	<p>Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах.</p> <p>В целом успешные, но содержащие отдельные пробелы: умения следовать основным нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач; осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом; применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах; применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке; применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач.</p>
	УК-4	<p>Сформированные, но содержащие отдельные пробелы: знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках, основных стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках; умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках; применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; применение</p>

		навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.
	УК-6	Демонстрирует знания содержания сущности, структуры, отдельных принципов процесса профессионально-творческого саморазвития, но не выделяет критерии выбора в конкретных ситуациях. Умеет выстраивать индивидуальные траектории саморазвития только в конкретных видах деятельности, демонстрируя при этом творческие способности. Владеет способами самоанализа и оценки сформированности профессионально-значимых качеств, используемых для решения профессиональных задач. Корректирует свои действия с помощью руководителя.
«удовлетворительно»	УК-3	Неполные знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме, при работе в российских и международных коллективах. В целом успешное, но не систематическое следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач В целом успешное, но не систематическое: умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом; применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах; применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке; применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач.
	УК-4	Неполные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках, стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках. В целом успешное, но не систематическое: умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках;

«неудов- летвори- тельно»		применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.
	УК-6	Демонстрирует частичные знания содержания сущности, структуры, некоторых принципов процесса профессионально-творческого саморазвития, но не может обосновать возможность применения полученных знаний в конкретных ситуациях. Способен проектировать отдельные этапы траектории профессионально-творческого саморазвития, но не может обосновать их соответствие цели деятельности. Испытывает затруднения при использовании методов оценки профессионально-значимых качеств и анализе полученных результатов. Преодолевает затруднения с посторонней помощью.
	УК-3	Фрагментарные знания особенностей предоставления результатов научной деятельности в устной и письменной форме. Фрагментарное следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач. Частично освоенное умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом. Фрагментарное применение: навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах; технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке; навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач.
	УК-4	Фрагментарные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках, стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках. Частично освоенное умение следовать основным

		нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках. Фрагментарное применение: навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.
	УК-6	Допускает существенные ошибки при раскрытии сущности, структуры и принципов процесса профессионально-творческого саморазвития. Имеет информацию о способах построения индивидуальных траекторий профессионально-личностного саморазвития, но не способен использовать имеющиеся знания в конкретных ситуациях. Владеет отдельными методами самоанализа профессионально-значимых качеств, допуская значительные ошибки при их использовании. Не может грамотно оценить полученные результаты.

## 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 5.1. Основная литература

#### Английский язык

Бочкарева Т. С. Английский язык для аспирантов : учебное пособие /Бочкарева Т. С., Дмитриева Е. В. Оренбург : ОГУ, 2017. 107 с. ЭБС "Консультант студента": URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741016954.html>

#### Немецкий язык

Рахимова Т. А. Профессиональный немецкий язык: учебное пособие / Т. А. Рахимова, Г. М. Галмагова. Томск: Изд-во Том. гос. архит. -строит. ун-та, 2017. 160 с. ЭБС "Консультант студента": URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785930577891.html>

#### Французский язык

Путилина Л. В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык) : учебное пособи / Путилина Л. В. Оренбург : ОГУ, 2017. - 103 с. ЭБС "Консультант студента": URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741016473.html>

### 5.2. Дополнительная литература

#### Английский язык

1. Вепрева Т. Б. Английский язык для научного исследования: учеб. -метод. пособие / Т. Б. Вепрева, И. М. Зашихина, О. В. Печинкина. Архангельск: ИД САФУ, 2016. 120 с. ЭБС "Консультант студента": URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261011286.html>

2. Гарагуля С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени / Гарагуля С. И. М.: ВЛАДОС, 2015. 327 с. ЭБС "Консультант студента": URL: <https://www.studentlibrary.ru/ru/book/ISBN9785691021985.html>

3. Подготовка аспирантов к сдаче экзамена кандидатского минимума по английскому языку: Учебно-методическое пособие /Сост.:О.А.Давыденкова, И.В. Чеханова, Е.А. Козлова; М-во образования и науки Рос. Федерации; Тамб. гос. ун-т им. Г.Р.Державина. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р.Державина, 2004.

### **Немецкий язык**

1. Говорим о глобальных проблемах на иностранном языке [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О.А. Дронова и др. Тамбов: Издат. дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2017: Электрон. версия печ. публикаций. — :<https://elibrary.tsutmb.ru/dl/docs/elib475.pdf>
2. Сонич Т. П. Немецкий язык : Обучение навыкам чтения научно-технической литературы на немецком языке: Метод. указ. к ориентированию в грамматической структуре немецкого научно-технического текста / Сонич Т. П. М. МИСиС, 2010. 58 с. ЭБС "Консультант студента": URL: [https://www.studentlibrary.ru/book/Misis\\_424.html](https://www.studentlibrary.ru/book/Misis_424.html)
3. Пивоварова Е. В. Немецкий язык : учеб. пособие для формирования переводческих компетенций : уровень В2 / Пивоварова Е. В. М.: МГИМО, 2016. 318 с. ЭБС "Консультант студента": URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922814669.html>

### **Французский язык**

1. Крайсман Н. В. Французский язык: деловая и профессиональная коммуникация : учебное пособие / Крайсман Н. В. Казань : Издательство КНИТУ, 2017. 108 с. ЭБС "Консультант студента": URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785788222011.html>
2. Лексический минимум: немецкий и французский языки [Электронный ресурс]: учеб. пособие /О.А. Дронова и др.; Тамб. гос. ун-т им. Г.Р. Державина. Тамбов: Издат. дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2014. Электрон. версия печ. публикации. : <https://elibrary.tsutmb.ru/dl/docs/elib333.pdf>
3. Голотвина Н. В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях / Голотвина Н. В. Санкт-Петербург: КАРО, 2017. 176 с. ЭБС "Консультант студента": URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507362.html>

### **5.3 Иные источники не предусмотрены.**

## **6. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

Для проведения занятий по дисциплине необходимо следующее материально-техническое обеспечение: специальные помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования, обеспечивающие тематические иллюстрации (проектор, ноутбук, экран/ интерактивная доска).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета. доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

### **Электронная информационно-образовательная среда**

<http://moodle.tsutmb.ru>

Взаимодействие преподавателя и аспиранта в процессе освоения дисциплины осуществляется посредством мультимедийных, гипертекстовых, сетевых, телекоммуникационных технологий, используемых в электронной информационно-образовательной среде университета.

### **Лицензионное программное обеспечение:**

- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 1 year Educational Renewal Licence
- Операционная система Microsoft Windows 10
- Adobe Reader XI (11.0.08) - Russian Adobe Systems Incorporated 10.11.2014 187, 00 MB 11.0.08
- 7-Zip 9.20
- Microsoft Office Профессиональный плюс 2007

**Информационные справочные системы и профессиональные базы данных (в том числе международные реферативные базы данных научных изданий):**

1. Электронный каталог Фундаментальной библиотеки ТГУ – URL: <http://biblio.tsutmb.ru/elektronnyij-katalog/>
2. Электронная библиотека ТГУ – URL: <https://elibrary.tsutmb.ru>
3. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» - URL: <http://www.biblioclub.ru>
4. ЭБС «Консультант студента»: Медицина. Здравоохранение (ВПО и СПО) - URL: <http://www.studentlibrary.ru>
5. ЭБС «Консультант студента»: Комплект Тамбовского ГУ (Гуманитарные науки) - URL: <http://www.studentlibrary.ru>
6. ЭБС «IPRbooks» - URL: <http://www.iprbookshop.ru>
7. ЭБС «Юрайт»: (ВО и СПО), включая коллекцию «Легендарные книги» - URL: [www.urait.ru](http://www.urait.ru)
8. Сетевая электронная библиотека педагогических вузов - URL: <https://lanbook.ru/>
9. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU - URL: <http://elibrary.ru>
10. Государственная информационная система «Национальная электронная библиотека» - URL: <https://нэб.пф>
11. БД издательства SpringerNature
  - URL: <https://link.springer.com/>
  - URL: <https://materials.springer.com/>
  - URL: <https://zbmath.org/>
  - URL: <https://goo.gl/PdhJdo> - БД Nano
12. БД ScienceDirect - URL: <https://www.sciencedirect.com/>
13. БД Scopus - URL: <http://www.scopus.com>
14. БД Web of Science
  - URL: [WOS\\_GeneralSearch\\_input.do?product=WOS&search\\_mode=GeneralSearch&SID=Q1qfWXliB25bAcrIBPM&preferencesSaved](http://WOS_GeneralSearch_input.do?product=WOS&search_mode=GeneralSearch&SID=Q1qfWXliB25bAcrIBPM&preferencesSaved)
15. Архив научных журналов зарубежных издательств URL: <https://arch.neicon.ru>
16. Словари ABBYY Lingvo x3 Европейская версия – установлены стационарно на ПК ТГУ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»

### ПЕРЕВОД

для сдачи кандидатского экзамена по ..... языку

по книге: “-----”

*(указать на иностранном языке автора, название, выходные данные  
книги)*

стр. с ..... по .....

Выполнил:  
аспирант кафедры  
.....  
Ф.И.О.

Тамбов – 20\_\_ г.